

平成 29 (2017) 年度

(第五期)

事業報告書

公益社団法人 国際演劇協会日本センター

(1) 法人の概況

【公益社団法人国際演劇協会日本センター】

【定時社員総会】 平成 29 年 6 月 25 日（日） 10：05～11：25 松竹株式会社 大会議室

- ・ 第四期（平成28年4月1日から平成29年3月31日まで）貸借対照表、損益計算書及び財産目録承認の件
 - ・ 役員を選任について
 - ・ 平成 28 年度事業報告について
 - ・ 平成 29 年度事業計画について

【理事会】

第一回通常理事会 5月28日（日） 10:00～10:58 松竹株式会社 中会議室

- ・ 第四期（平成 28 年 4 月 1 日から平成 29 年 3 月 31 日まで）事業報告・計算書類の承認
- ・ 定時社員総会の招集
- ・ 公益社団法人 JKA からの補助金による事業について
- ・ 会員の入退会について、および会員異動について
- ・ H29 年度予算修正について

第二回通常理事会 10月21日（土） 10:05～11:55 松竹株式会社 中会議室

- ・ 平成 29 年度事業に係る助成金などの申請について
- ・ 来年度事業に関する意見交換
- ・ 会員異動について
- ・ 代表理事・業務執行理事の職務執行報告
- ・ 平成 29 年度事業中間報告

第三回通常理事会 平成 30 年 3 月 25 日（土） 10:00～11:25 松竹株式会社 中会議室

- ・ 平成
- ・ 30 年度事業計画及び正味財産増減予算書案の討議・承認
- ・ 事業委員の選任について
- ・ 会員の異動（入会）
- ・ 代表理事・業務執行理事の職務執行報告
- ・ その他報告事項

【事業委員会】

第一回事業委員会 6月25日（日） 11:45～12:15 松竹株式会社 大会議室

- ・ 平成 27 年度事業「この子たちの夏」に係る事業評価について
- ・ その他

第二回事業委員会 平成 29 年 9 月 9 日（土）10:00～

- ・ 今年度事業について
- ・ 来年度事業の申請について
- ・ 翻訳戯曲データベース事業への取り組みについて
- ・ その他

第三回事業委員会 平成 31 年 2 月 25 日（日）10:00 – 12:05

- ・ 大阪フリンジフェスティバルとの連携・協力について
- ・ 平成 30 年度事業予定（暫定案）について

[会員状況]

（正会員） 平成 29 年 4 月 1 日時点・・・204 名（個人会員・団体会員含む）
 入会・・・15 名
 退会・・・5 名
 ご逝去・・・2 名
 （現在の資格停止者数・・・20 名）
 平成 30 年 4 月 1 日時点・・・212 名（個人会員・団体会員含む）

（賛助会員）平成 29 年 4 月 1 日時点・・・31 社（団体）

平成 30 年 4 月 1 日時点・・・31 社（団体）

（1）「国際演劇年鑑 2018」の編集・刊行・配布

平成 29 年度文化庁 次代の文化を創造する新進芸術家育成事業（調査研究・委託事業）

主 催 文化庁／公益社団法人国際演劇協会日本センター

国際演劇年鑑／海外編（日本語）「Theatre Abroad」

国際演劇年鑑／日本編（英語） 「Theatre in Japan」

別冊 紛争地域から生まれた演劇 9

編集（日本編／海外編／別冊とも）

編集長／田之倉稔 事業担当理事／曾田修司

印刷部数 海外編 1150 部 日本編 1230 部 別冊 670 部

配布先

海外編（日本語）「(Theatre Abroad) 関係官庁、在日公館、図書館、大学演劇科、
 執筆者、編集委員、演劇関係者/関係団体、ITI 会員、在外日本大使館、写真提供者
 等

日本編（英語）(Theatre in Japan) 関係官庁、在日公館、図書館、国外関係団体（ITI 各
 国センター、在外日本大使館、海外図書館、海外ペンクラブを含む）、執筆者、編集
 委員、写真提供者 等

別冊 国内図書館、大学演劇科、執筆者、編集委員、ITI 会員 等

発行日 平成 29 年 3 月 27 日

【特集企画】

「紛争地域から生まれた演劇 9」リーディング公演

日時 2017年12月14日(木)～17日(日)

会場 東京芸術劇場 アトリエウエスト

●上演演目

【リーディング上演】

■『ハイル・ターイハ (さすらう馬)』

作：アドナーン・アルアウダ (Adnan Alaoda) (シリア)

翻訳：中山豊子 翻訳監修＝アーヤ・ハリール

演出：坂田ゆかり

出演：松山愛佳 (文学座)、稲継美保、林周一 (風煉ダンス)

歌：白崎映美 (東北6県ろ～るショー!!)

作編曲・演奏：大平 清

上演日時：12月14日(木)・15日(金) ※両日とも19時開演

●上演後トーク 登壇者：坂田ゆかり 中山豊子 アーヤ・ハリール

■『朝のライラック (ダーイシュ時代の死について)』

作＝ガンナム・ガンナム Ghannam Ghannam (ヨルダン/パレスチナ)

訳＝渡辺 真帆 翻訳監修＝ナーヘド・アルメリ

演出＝眞鍋 卓嗣 (劇団俳優座)

出演：占部房子、堅山隼太 (さいたまネクスト・シアター)、内田健司 (さいたまネクスト・シアター)、須藤沙耶 (P カンパニー)、高山春夫 (プロダクション・エース)、石川修平 (劇団俳優座)

演出助手：中村圭吾 (劇団俳優座)

上演日時：12月16日(土)19時 / 17日(日)14時

●上演後トーク 登壇者：(12/16) 眞鍋卓嗣、渡辺真帆 ナーヘド・アルメリ
(12/17) 眞鍋卓嗣、渡辺真帆

【総入場者数】のべ309名(4回公演)

文化庁委託事業「平成29年度次代の文化を創造する新進芸術家育成事業」

主催：文化庁 公益社団法人 国際演劇協会日本センター

共催：東京芸術劇場 (公益財団法人 東京都歴史文化財団)

企画制作：公益社団法人 国際演劇協会日本センター

総合プロデューサー：林英樹

票券・制作補佐：佐藤武 (Real Heaven)

舞台監督：浦弘毅 ((株)ステージワーク URAK)

音響：斉木和洋

チラシデザイン：奥秋圭

協力：国際演劇評論家協会 (AICT) 日本センター／一般社団法人日本演出者協会／一般社団法人日本劇作家協会

劇団俳優座／（公財）埼玉県芸術文化振興財団／株式会社 Staff-plus／東北 6 県ろ～るショー!!／P カンパニー／風煉ダンス／プロダクション・エース／文学座／（株）融合事務所
（50 音順）

【特別講座】 アラブ演劇の現在

日時：10 月 6 日・7 日 会場：東京芸術劇場アトリエイースト

講師：ガンナム・ガンナム（ヨルダン（パレスチナ）／劇作家・演出家・アラブ演劇協会（ATI）出版広報部）

①10 月 6 日（金）18 時半～21 時 「アラブ世界の演劇フェスティバル」

聞き手：市村作知雄（フェスティバル／トーキョー17 ディレクター）

②10 月 7 日（土）14 時～16 時半 「アラブ世界の中の演劇と私」

聞き手：岡真理（現代アラブ文学研究者、京都大学大学院人間・環境学研究科教授）

【総入場者数】 のべ 72 名

国際演劇年鑑 2018 関連企画

【「国際演劇年鑑」ワールド・シアター・レポート】

File 1 「アメリカ」 「演劇から見るアメリカと世界」

講師 外岡尚美（青山学院大学教授・アメリカ演劇）

日時 11 月 26 日（日）15 時～17 時

会場 国立能楽堂大講義室（東京・千駄ヶ谷）

参加費 500 円

参加者数 :26 名

File 2 「ロシア」 「変わりゆくロシア演劇界ーサンクト・ペテルブルグを中心にー」

講師 篠崎直也（大阪大学・同志社大学講師／ロシア演劇）

日時 12 月 12 日（火）19 時～21 時

会場 東京芸術劇場（B1 階）アトリエウエスト

参加費 500 円

参加者数 :30 名

（2）高校生劇評応援プロジェクト

【主催】高校生劇評グランプリ実行委員会（委員長 大笹 吉雄）

【構成団体】公益社団法人国際演劇協会日本センター

全国高等学校演劇協議会

東京都高等学校演劇研究会

特定非営利活動法人日本学校演劇教育会

公益社団法人日本劇団協議会

- 【助成】 全日本社会貢献団体機構
【協賛】 松竹株式会社 東宝株式会社 都民劇場 公益社団法人日本演劇興行協会
【後援】 公益社団法人日本演劇協会
【助成】 アーツカウンシル東京（公益財団法人東京都歴史文化財団）
平成 27 年度東京芸術文化創造発信助成(第 2 期)
【協力】 おけび
【公式サイト運営協力】 こりっち株式会社（劇評グランプリ公式サイト）

- ・高校生応援チケット
- ・観劇カフェ（7/30『マイ・フェア・レディ』、8/19『頭痛肩こり樋口一葉』）
- ・「第四回高校生劇評グランプリ」開催 投稿数 25 編

共催事業 「高校生・学生のための 劇評をめぐる 3 つのプログラム」

主催 東京芸術劇場（公益財団法人東京都歴史文化財団）

共催 高校生劇評グランプリ実行委員会

企画・制作：公益社団法人国際演劇協会日本センター

【第 1 回】 2017 年 10 月 28 日(土) 16:00～18:00

講師：谷 賢一（作家・演出家・翻訳家・『リチャード三世』演出補・DULL-COLORED POP 主宰・Theatre des Annales 代表） 北嶋 孝（ワンダーランド代表）

【第 2 回】 2017 年 11 月 11 日(土) 16:00～18:00

講師：藤原顕太（舞台芸術制作者・社会福祉士）

【第 3 回】 2018 年 1 月 8 日(月・祝) 14:00～15:30

講師：内田洋一（文化ジャーナリスト） 北嶋 孝（ワンダーランド代表）

（3）「戯曲『ハンナとハンナ』リーディング上演と難民をめぐるディスカッション」

日時 2017 年 7 月 11 日（火） 18 時～21 時（開場：17 時半）

会場 ^{そうかいろう} 想海樓ホール（政策研究大学院大学 1 階）

日本語上演／英語字幕付、上演時間：約 1 時間

作 ジョン・レタラック

翻訳 中山夏織

訳詞 田中萌観

演出 鈴木アツト（劇団印象）

出演 木村飛鳥 吉岡花絵 アンダースタディ 龍澤幸奈

照明 篠木一吉

音響 斎藤裕喜

舞台監督 渡辺武彦

宣伝美術 奥秋 圭

字幕製作 油上恵子

※出演者とアンダースタディはオーディションで決定

◆ ディスカッション「難民と演劇」◆

スピーカー

田中志穂（認定 NPO 法人 難民支援協会）

鈴木アツト（『ハンナとハンナ』演出）

司会 中山夏織（『ハンナとハンナ』翻訳）

総合司会 垣内恵美子（文化政策コース／ディレクター、教授）

【総入場者数】193 名

主催 公益社団法人 国際演劇協会（ITI）日本センター 国立大学法人 政策研究大学院大学（GRIPS）

制作協力 NPO 法人 シアタープランニングネットワーク

協力 認定 NPO 法人 難民支援協会（JAR） 有限会社 オーチャード

後援 ブリティッシュ・カウンシル

助成 公益財団法人 JKA（Ring Ring プロジェクト 競輪による補助事業）

（4）事務局業務受託事業

・東京芸術祭組織委員会事務局業務受託

会期 9月22日（金）～12月4日（月）

会場 豊島区池袋エリア

主催 東京芸術祭組織委員会

[アーツカウンシル東京・東京芸術劇場（公益財団法人東京都歴史文化財団）、豊島区、公益財団法人としま未来文化財団、フェスティバル/トーキョー実行委員会、アジア舞台芸術祭実行委員会]

特別協力 西武池袋本店、東武百貨店 池袋店

（5）後援事業

・京劇 楊門女将 2017～『楊家将演義』より

主催 日本経済新聞社、特定非営利活動法人 京劇中心、公益財団法人 都民劇場、テレビ大阪（大阪公演）、テレビ愛知（名古屋公演）

日程 2017年6月21日～7月2日

会場 東京芸術劇場プレイハウス／愛知県芸術劇場／NHK 大阪ホール

・平成 29 年度 全日本バレエ・コンクール

主催 文化庁、公益社団法人日本バレエ協会

日程 2017年8月16日～20日

会場 メルパルクホール

（6）広報事業

◆ ITI ニュース **No. 128** (2017 年 8 月 31 日) / **No. 129** (2018 年 1 月 31 日) 発行

◆ ITI ホームページにて「会員近況」掲載 25 件

(7) その他

[事業報告の附属明細書]

事業報告の内容を補足する重要な事項はありません。